

# Επίσημη Εφημερίδα

# C 149

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

48ο έτος

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

### Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

21 Ιουνίου 2005

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	<b>Επιτροπή</b>	
2005/C 149/01	Ισοτιμίες του ευρώ .....	1
2005/C 149/02	Τροποποίηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε ό,τι αφορά τα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Tarbes ( Lourdes — Rytépées) και Paris (Orly) (1) .....	2
2005/C 149/03	Επιβολή από τη Γαλλία υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Grenoble (Saint Geoirs) και Παρισιού (Orly) (1) .....	3
2005/C 149/04	Τροποποίηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας οι οποίες επιβλήθηκαν στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ αφενός της Μητροπολιτικής Γαλλίας και αφετέρου της Γουαδελούπης, της Γουιάνας, της Μαρτινίκας και της Ρεϋνιόν (1) .....	4
2005/C 149/05	Αναθεώρηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Ajaccio, Bastia, Calvi και Figari, αφενός, και Μασσαλίας και Νίκαιας, αφετέρου (1) .....	7
2005/C 149/06	Αναθεώρηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Ajaccio, Bastia, Calvi και Figari, αφενός, και του αερολιμένα του Παρισιού (Orly), αφετέρου (1) .....	12
2005/C 149/07	Κατάργηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας που είχε επιβάλλει στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Κορσικής, αφενός και αφετέρου, Λυών και Montpellier (1) .....	17
2005/C 149/08	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3845 — PAI/Chr. Hansen) (1) .....	18
2005/C 149/09	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.3812 — Goldman Sachs/Euramax) (1) .....	19

# EL

## II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

## III Πληροφορίες

**Επιτροπή**

2005/C 149/10	LIFE 2005-2006 — Πρόσκληση υποβολής προτάσεων .....	20
2005/C 149/11	ΝΟ-Όσλο: Εκτέλεση τακτικών αεροπορικών πτήσεων — Ακύρωση διαγωνισμού («Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης» S 115 της 16.6.2005, ανοικτή διαδικασία, 113429-2005) .....	22
2005/C 149/12	F-Παρίσι: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Πρόσκληση υποβολής προσφορών που προκηρύσσει η Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών, με αφετηρία το Στρασβούργο .....	23

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

20 Ιουνίου 2005

(2005/C 149/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,2210	SGT	ολοβενικό τόλαρ	239,53
JPY	ιαπωνικό γιεν	133,09	SKK	ολοβακική κορόνα	38,449
DKK	δανική κορόνα	7,4455	TRY	τουρκική λίρα	1,6609
GBP	λίρα στερλίνα	0,66855	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,5695
SEK	σουηδική κορόνα	9,2273	CAD	καναδικό δολάριο	1,5031
CHF	ελβετικό φράγκα	1,5446	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,4928
ISK	ισλανδική κορόνα	79,64	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,7003
NOK	νορβηγική κορόνα	7,8770	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0411
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9557	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 231,01
CYP	κυπριακή λίρα	0,5735	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	8,1926
CZK	τσεχική κορόνα	29,968	CNY	κινεζικό γιουάν	10,1056
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK	κροατικό κούνα	7,3257
HUF	ουγγρικό φιορίνι	248,47	IDR	ινδονησιακή ρουπία	11 773,49
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,641
LVL	λεττονικό λατ	0,6959	PHP	πέσο Φιλιππινών	68,040
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB	ρωσικό ρούβλι	34,7930
PLN	πολωνικό ζλότι	4,0725	THB	ταϊλανδικό μπατ	50,195
ROL	ρουμανικό λέι	36 155			

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Τροποποίηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε ό,τι αφορά τα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Tarbes (Lourdes — Pyrénées) και Paris (Orly)**

(2005/C 149/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Η Γαλλία αποφάσισε να τροποποιήσει, από 1ης Ιουνίου 2005, τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε ό,τι αφορά τα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια που εκτελούνται μεταξύ Tarbes (Lourdes — Pyrénées) και Paris (Orly), των οποίων η δημοσίευση έγινε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 22 της 27ης Ιανουαρίου 2004, βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών.

2. Οι τροποποιημένες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας είναι οι ακόλουθες:

Στο σημείο 2, οι υποχρεώσεις όσον αφορά τον τύπο των χρησιμοποιούμενων αεροσκαφών και την παρεχόμενη χωρητικότητα αντικαθίστανται από τις ακόλουθες υποχρεώσεις:

«Καθ'όλη τη διάρκεια του έτους πρέπει να προσφέρεται καθημερινά από Δευτέρα έως Παρασκευή ελάχιστη χωρητικότητα 360 θέσεων και το Σάββατο και την Κυριακή χωρητικότητα 180 θέσεων. Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται με αεροσκάφος υπό πίεση.»

**Επιβολή από τη Γαλλία υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Grenoble (Saint Geoirs) και Παρισιού (Orly)**

(2005/C 149/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Γαλλία αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ των αερολιμένων της Grenoble (Saint Geoirs) και του Παρισιού (Orly).

2. Οι υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας έχουν ως εξής:

*Όσον αφορά την ελάχιστη συχνότητα πτήσεων*

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, τουλάχιστον δύο φορές μετ' επιστροφής καθημερινά, από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών.

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Grenoble (Saint Geoirs) και Παρισιού (Orly).

*Όσον αφορά την ελάχιστη χωρητικότητα*

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται με αεροσκάφη με δύο στροβιλοαντιδραστήρες ή δύο στροβιλοκινητήρες πρόωσης, ελάχιστης χωρητικότητας 45 θέσεων.

*Όσον αφορά τα ωράρια*

Τα ωράρια πρέπει να επιτρέπουν στους επιβάτες που ταξιδεύουν για επαγγελματικούς λόγους να πραγματοποιούν ένα ταξίδι μετ' επιστροφής εντός της ημέρας, με περιθώριο παραμονής τουλάχιστον οκτώ ωρών στον τόπο προορισμού, τόσο στη Grenoble, όσο και στο Παρίσι.

*Όσον αφορά την εμπορική εκμετάλλευση των πτήσεων*

Η πώληση των θέσεων πρέπει να πραγματοποιείται με τουλάχιστον ένα ηλεκτρονικό σύστημα κρατήσεων.

*Όσον αφορά τη συνέχεια της γραμμής*

Εκτός των περιπτώσεων ανωτέρας βίας, ο αριθμός των πτήσεων που ματαιώνονται για λόγους καταλογιζόμενους απευθείας στον αερομεταφορέα, δεν πρέπει να υπερβαίνει, ανά έτος, το 3 % του αριθμού των προγραμματισμένων πτήσεων. Επίσης, ο αερομεταφορέας δεν μπορεί να διακόψει τα δρομολόγια παρά μόνον κατόπιν εξαμηνιαίας προειδοποίησης.

Γνωστοποιείται στους κοινοτικούς αερομεταφορείς ότι εκμετάλλευση των γραμμών εν αγνοία των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας είναι δυνατόν να επιφέρει διοικητικές ή/και δικαστικές κυρώσεις.

3. Εξ άλλου, επισημαίνεται ότι έχουν κρατηθεί διαθέσιμοι χρόνοι χρήσης στον αερολιμένα του Παρισιού (Orly) για την εξυπηρέτηση της τακτικής γραμμής Grenoble (Saint Geoirs) — Παρισιού (Orly), κατ' εφαρμογήν του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 793/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004. Πληροφορίες σχετικά με την κατανομή του διαθέσιμου χρόνου χρήσης παρέχονται στους ενδιαφερόμενους για την ανωτέρω γραμμή από τον συντονιστή των αερολιμένων του Παρισιού.

**Τροποποίηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας οι οποίες επιβλήθηκαν στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ αφενός της Μητροπολιτικής Γαλλίας και αφετέρου της Γουαδελούπης, της Γουιάνας, της Μαρτινίκας και της Ρεϊνιόν**

(2005/C 149/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Η Γαλλία αποφάσισε να τροποποιήσει, από 1ης Ιουλίου 2005, τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που επιβλήθηκαν στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια που εκτελούνται μεταξύ αφενός όλων των αερολιμένων της Μητροπολιτικής Γαλλίας και αφετέρου της Γουαδελούπης, της Γουιάνας, της Μαρτινίκας και της Ρεϊνιόν, οι οποίες δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 243 της 9ης Αυγούστου 1997 και συμπληρώθηκαν με τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 69 της 22ας Μαρτίου 2003, βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών.

2. Οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας τις οποίες οφείλει να τηρήσει από την 1η Ιουλίου 2005 κάθε αερομεταφορέας που εκμεταλλεύεται τα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια των εν λόγω γραμμών, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη τον νησιωτικό χαρακτήρα και την μεγάλη απόσταση των σχετικών περιφερειών, είναι οι ακόλουθες:

### 2.1. Πρόγραμμα εκμετάλλευσης

Μεταξύ όλων των αερολιμένων της Μητροπολιτικής Γαλλίας και των υπερπόντιων διαμερισμάτων:

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται με συχνότητα τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα προς αερολιμένα της Μητροπολιτικής Γαλλίας. Επιπλέον, σε μία αεροναυτική περίοδο, η παρεχόμενη μέση εβδομαδιαία μεταφορική ικανότητα κατά τις τέσσερις εβδομάδες κατά τις οποίες βρίσκεται στο χαμηλότερο σημείο δεν πρέπει να είναι κατώτερη του ενός τετάρτου της παρεχόμενης μέσης εβδομαδιαίας μεταφορικής ικανότητας κατά τη διάρκεια των τεσσάρων εβδομάδων κατά τις οποίες βρίσκεται στο υψηλότερο σημείο.

Η παρεχόμενη μεταφορική ικανότητα πρέπει να ανταποκρίνεται στη ζήτηση, λαμβανομένων κυρίως υπόψη των ημερών των σχολικών διακοπών και των επίσημων αργιών.

Εάν η συνδυασμένη εκτέλεση των δρομολογίων από όλους τους αερομεταφορείς που εκμεταλλεύονται τις εν λόγω γραμμές δεν ανταποκρίνεται πλέον στη ζήτηση, κυρίως στις περιόδους αιχμής, οι γαλλικές αρχές διατηρούν το δικαίωμα να τροποποιήσουν ή να εξειδικεύσουν τις παρούσες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, κατόπιν προειδοποιητικής προθεσμίας τριών μηνών και κατόπιν διαβούλευσης με τους εμπλεκόμενους αερομεταφορείς, τηρώντας τις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

Εάν σημειωθεί δραστική και ουσιαστική μείωση των εκτελούμενων δρομολογίων, ως αποτέλεσμα της διακοπής παροχής της υπηρεσίας από έναν αερομεταφορέα χωρίς τήρηση της προθεσμίας που αναφέ-

ρεται στο σημείο 2.4 και εάν αυτό επηρεάσει σοβαρά την αδιάλειπτη παροχή της υπηρεσίας, οι άλλοι αερομεταφορείς που εκμεταλλεύονται την εν λόγω γραμμή λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να αναπροσαρμόσουν τα εκτελούμενα από αυτούς δρομολόγια το συντομότερο δυνατόν.

Το λεπτομερές πρόγραμμα εκμετάλλευσης (το οποίο περιλαμβάνει ιδίως τα ωράρια, τους τύπους και τη μεταφορική ικανότητα των αεροσκαφών, καθώς και τα εβδομαδιαία δρομολόγια) για κάθε αεροναυτική περίοδο πρέπει να διαβιβαστεί προς έγκριση στον αρμόδιο υπουργό επί θεμάτων πολιτικής αεροπορίας, τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την έναρξη της εκμετάλλευσης ή/και πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Direction générale de l'Aviation civile  
Direction de la Régulation économique  
50, rue Henry Farman  
F-75720 Paris Cedex 15

Η μεταφορική ικανότητα που πρέπει να παρέχεται συνολικά από όλους τους αερομεταφορείς μεταξύ του αερολιμένα του Παρισιού (Ορλύ) και καθενός από τα τέσσερα υπερπόντια διαμερίσματα πρέπει να ανέρχεται, για δύο διαδοχικές αεροναυτικές περιόδους, τουλάχιστον στον ακόλουθο αριθμό θέσεων:

- 1 100 000 για τη γραμμή της Γουαδελούπης,
- 183 000 για τη γραμμή της Γουιάνας,
- 1 000 000 για τη γραμμή της Μαρτινίκας,
- 660 000 για τη γραμμή της Ρεϊνιόν,

Επισημαίνεται ότι στον αερολιμένα του Παρισιού (Orly) έχουν κρατηθεί χρονοθυρίδες για την εξυπηρέτηση των τεσσάρων υπερπόντιων διαμερισμάτων, κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες. Πληροφορίες σχετικά με τις εν λόγω χρονοθυρίδες παρέχονται στους αερομεταφορείς που ενδιαφέρονται για τα ανωτέρω δρομολόγια από τον συντονιστή των αερολιμένων του Παρισιού.

### 2.2. Ναύλα:

Τα ναύλα που ορίζονται για τους επιβάτες πρέπει να δημοσιεύονται.

Σε παιδιά ηλικίας κάτω των δύο ετών, μεταξύ δύο και δώδεκα ετών, και μεταξύ δώδεκα και δεκαοκτώ ετών πρέπει να παρέχεται, χωρίς περιοριστικούς όρους, μείωση τουλάχιστον κατά 90 %, 33 % και 20 % αντιστοίχως, ως προς τα ισχύοντα ναύλα για ενήλικες στην αντίστοιχη πτήση, υπό τις ίδιες συνθήκες, είτε τα παιδιά ταξιδεύουν μόνα, είτε συνοδεύονται.

Για τα άτομα που χρειάζεται να ταξιδέψουν επειγόντως εξαιτίας θανάτου ανιόντος ή κατιόντος συγγενούς πρώτου βαθμού, ο αερομεταφορέας καταβάλλει κάθε προσπάθεια ώστε να ταξιδέψουν κατά προτεραιότητα με την αμέσως επόμενη πτήση που αναχωρεί. Τα εν λόγω άτομα, εφόσον προσκομίσουν αντίγραφο της βεβαίωσης θανάτου, δικαιούνται να ταξιδέψουν με τον φθηνότερο διαθέσιμο ναύλο για την πτήση με την οποία πρόκειται να αναχωρήσουν, χωρίς να εφαρμόζονται στα ναύλα οι σχετικοί όροι.

Οι αερομεταφορείς ενημερώνονται ότι οι γαλλικές αρχές προέβλεψαν τη χορήγηση ενισχύσεων κοινωνικού χαρακτήρα υπέρ ορισμένων κατηγοριών επιβατών.

### 2.3. Αεροδιακομιδή για λόγους υγείας και θεομηνιών

Σε όλες τις περιπτώσεις, τα άτομα που διακομίζονται για λόγους υγείας έχουν προτεραιότητα κατά την επιβίβαση των επιβατών, στην αμέσως επόμενη πτήση που αναχωρεί. Οι γενικοί όροι που εφαρμόζονται στις εν λόγω διακομιδές διευκρινίζονται στο παράρτημα.

Επιπροσθέτως, σε περίπτωση θεομηνιών, οι αερομεταφορείς καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να αποκαταστήσουν την εκτέλεση του δρομολογίου το συντομότερο δυνατόν και να το προσαρμόσουν στις ανάγκες των μεταφορών.

### 2.4. Ματαίωση πτήσεων

Κάθε ματαίωση πτήσης αποτελεί αντικείμενο πρότερης κοινοποίησης στη Γενική Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας.

Εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, ο αριθμός των πτήσεων που ματαιώνονται για λόγους που μπορούν να καταλογιστούν άμεσα στον αερομεταφορέα δεν πρέπει να υπερβαίνει, ανά αεροναυτική περίοδο ΙΑΤΑ, το 10 % του αριθμού των προβλεπόμενων πτήσεων στο εγκεκριμένο πρόγραμμα εκμετάλλευσης.

Ο αερομεταφορέας δεν μπορεί να διακόψει τα δρομολόγια παρά μετά από ελάχιστη προειδοποίηση έξι μηνών.

### 2.5. Παρακολούθηση και έλεγχος

Οι αερομεταφορείς διαβιβάζουν μηνιαίως στη Γενική Διεύθυνση Πολιτικής Αεροπορίας, για κάθε δρομολόγιο που εκτελούν, το πρόγραμμα εκμετάλλευσης που έχει εφαρμοστεί, καθώς και τις λεπτομερείς εβδομαδιαίες στατιστικές: αριθμός προσφερόμενων θέσεων, εκτελεσθείσες πτήσεις, αριθμός συνοδευόμενων και ασυνόδευτων παιδιών που ταξίδεψαν με κατανομή των παιδιών ανά ηλικιακή ομάδα (παιδιά ηλικίας κάτω των δύο ετών, παιδιά ηλικίας μεταξύ δύο και δώδεκα ετών και παιδιά ηλικίας μεταξύ δώδεκα και δεκαοκτώ ετών). Επιπροσθέτως, οι αεροπορικές εταιρείες παρέχουν ανά τρίμηνο στατιστικές σχετικά με την κατανομή των εκτελούμενων δρομολογίων και του αριθμού επιβατών ανά κατηγορία ναύλων, καθώς και τον ισολογισμό, όπου αναγράφεται ο αριθμός των μεταφερόμενων επιβατών, η εφαρμογή ειδικών ναύλων, η εμπορική πολιτική της εταιρείας σχετικά με τη μεταφορά ασθενών, αναπήρων ή τραυματιών και των συνοδών τους, καθώς και των επιβατών που ταξιδεύουν λόγω θανάτου συγγενικού τους προσώπου.

Σύμφωνα με το στοιχείο ι) του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, ο αερομεταφορέας δεν μπορεί να προβεί σε «πώληση θέσεων» (νοείται η άμεση πώληση θέσεων στο επιβατικό κοινό από τον αερομεταφορέα ή από εξουσιοδοτημένο ταξιδιωτικό του πράκτορα ή από ναυλωτή, εκτός από κάθε άλλη σχετική υπηρεσία, όπως η παροχή καταλύματος), παρά μόνο εάν το εν λόγω αεροπορικό δρομολόγιο ανταποκρίνεται σε όλα τα κριτήρια που έχουν οριστεί στο πλαίσιο των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας.

Δεν υπόκεινται στις παρούσες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας:

- οι ναυλωμένες πτήσεις (charter), των οποίων το σύνολο των θέσεων πωλούνται στην αγορά κατ' αποκοπή
- οι πτήσεις αποκλειστικής μεταφοράς εμπορευμάτων
- οι πτήσεις με αεροσκάφη κάτω των είκοσι θέσεων.

Οι κοινοτικοί αερομεταφορές ενημερώνονται ότι εάν εκτελέσουν ένα δρομολόγιο χωρίς να τηρήσουν τις παρούσες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας ενδέχεται να υποστούν τις κυρώσεις που προβλέπει η ισχύουσα νομοθεσία.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Παράρτημα σχετικά με τη μεταφορά ασθενών και τραυματιών**

Σύμφωνα με τις παρούσες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, ο αερομεταφορέας οφείλει να συμμετέχει στη μεταφορά ασθενών και τραυματιών σύμφωνα με τους κανόνες και τους όρους που διατυπώνονται στη συνέχεια.

**A. Προσκόμιση υποχρεωτικής ιατρικής βεβαίωσης**

Η μεταφορά ενός ασθενούς ή τραυματία προϋποθέτει την προσκόμιση υποχρεωτικής ιατρικής βεβαίωσης από εγκεκριμένο από τον αερομεταφορέα γιατρό, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

1. ο επιβάτης πάσχει από μεταδοτική ασθένεια, όπως χαρακτηρίζεται από τον αερομεταφορέα,
2. ο επιβάτης είναι δυνατόν, εξαιτίας ορισμένων ασθενειών ή αναπηρίας, να παρουσιάσει ασυνήθη συμπεριφορά ή να βρεθεί σε φυσική κατάσταση τέτοια που θα μπορούσε να προκαλέσει τη δυσαρέσκεια ή τη δυσφορία των άλλων επιβατών ή των μελών του πληρώματος,
3. παρουσιάζει δυνητικό κίνδυνο για την ασφάλεια ή την ακρίβεια εκτέλεσης της πτήσης (συμπεριλαμβανομένου του ενδεχομένου να χρειαστεί αλλαγή πορείας ή απρόβλεπτη προσγείωση),
4. έχει ανάγκη ιατρικής βοήθειας ή/και ειδικού εξοπλισμού κατά την πτήση,
5. μπορεί η φυσική του κατάσταση να επιδεινωθεί κατά τη διάρκεια της πτήσης ή εξαιτίας αυτής.

Ο αερομεταφορέας πρέπει να χρησιμοποιεί μέσα ταχείας επικοινωνίας ώστε να διαβιβάσει την ιατρική βεβαίωση το συντομότερο δυνατόν στις οικείες υπηρεσίες κράτησης θέσεων.

**B. Ειδικοί όροι για τα ναύλα**

1. Στους επιβάτες όλων των κατηγοριών, εκτός των κατηγοριών που αναφέρονται ανωτέρω στα σημεία 2 και 3, παρέχονται τα φτηνότερα ισχύοντα ναύλα για τη συγκεκριμένη πτήση.
2. Στους ασθενείς ή τραυματίες που ταξιδεύουν με φορείο παρέχονται
  - κατά πέντε φορές χαμηλότερα τα ισχύοντα ναύλα για τη συγκεκριμένη πτήση,
  - στο συνοδό τους, τα χαμηλότερα ισχύοντα ναύλα για τη συγκεκριμένη πτήση.
3. Στους επιβάτες με ακινητοποιημένο το κάτω μέλος (νάρθηκα ή γύψο) που καταλαμβάνουν δύο θέσεις:
  - κατά δύο φορές χαμηλότερα τα ισχύοντα ναύλα για τη συγκεκριμένη πτήση.
4. Τα προσωπικά αναπηρικά αμαξίδια γίνονται δεκτά χωρίς πρόσθετο τέλος και μεταφέρονται δωρεάν.



**Αναθεώρηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Ajaccio, Bastia, Calvi και Figari, αφενός, και Μασσαλίας και Νίκαιας, αφετέρου**

(2005/C 149/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών και σύμφωνα με την απόφαση των τοπικών αρχών της Κορσικής, της 31ης Μαρτίου 2005, η Γαλλία αποφάσισε να αναθεωρήσει, από τις 30 Οκτωβρίου 2005, τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Ajaccio, Bastia, Calvi και Figari, αφενός, και Μασσαλίας και Νίκαιας, αφετέρου, οι οποίες έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 9 της 15ης Ιανουαρίου 2003.

2. Οι νέες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, λαμβανομένου ιδίως υπόψη του νησιωτικού χαρακτήρα της Κορσικής, έχουν ως εξής:

**2.1. Όσον αφορά την ελάχιστη συχνότητα πτήσεων, τα ωράρια, τους χρησιμοποιούμενους τύπους αεροσκαφών και την προσφερόμενη χωρητικότητα**

**α) Μεταξύ Μασσαλίας και Ajaccio**

— Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής:

i) τουλάχιστον τρία δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών: αφενός, πρωί και βράδυ, ώστε να προσφέρεται η δυνατότητα στους επιβάτες να πραγματοποιούν ένα ταξίδι μετ' επιστροφής εντός της ημέρας, με περιθώριο παραμονής στον τόπο προορισμού τουλάχιστον 8 ωρών στο Ajaccio και τουλάχιστον 11 ωρών στη Μασσαλία και, αφετέρου, στο μέσο της ημέρας·

ii) τουλάχιστον τρία δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, κανονικά κατανεμημένα εντός της ημέρας, το Σάββατο και την Κυριακή.

— Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Ajaccio και Μασσαλίας.

— Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

i) από Δευτέρα έως Παρασκευή, η προσφερόμενη χωρητικότητα προς κάθε κατεύθυνση, τόσο το πρωί όσο και το βράδυ, πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 135 θέσεις·

ii) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη εβδομαδιαία χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):

— καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 5 000 θέσεις εβδομαδιαίως, εκ των οποίων 700 ημερησίως, το Σάββατο και την Κυριακή·

— στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται:

— επί δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 2 500 θέσεις εβδομαδιαίως,

— κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 1 500 θέσεις εβδομαδιαίως·

iii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα των σχολικών διακοπών και των εορτών (ιδίως, των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές, κ.λπ.), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο IATA:

— κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA: 6 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,

— κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 6 000 θέσεις για το σύνολο της περιόδου,

— κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 6 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.

Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοιχών πτήσεων.

**β) Μεταξύ Μασσαλίας και Bastia**

— Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής:

i) τουλάχιστον τρία δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών: αφενός, πρωί και βράδυ, ώστε να προσφέρεται η δυνατότητα στους επιβάτες να πραγματοποιούν ένα ταξίδι μετ' επιστροφής εντός της ημέρας, με περιθώριο παραμονής στον τόπο προορισμού τουλάχιστον 8 ωρών στη Bastia και τουλάχιστον 11 ωρών στη Μασσαλία και, αφετέρου, στο μέσο της ημέρας·

ii) τουλάχιστον τρία δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, κανονικά κατανεμημένα εντός της ημέρας, το Σάββατο και την Κυριακή.

— Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Bastia και Μασσαλίας.

— Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

i) από Δευτέρα έως Παρασκευή, η προσφερόμενη χωρητικότητα προς κάθε κατεύθυνση, τόσο το πρωί όσο και το βράδυ, πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 135 θέσεις·

ii) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη εβδομαδιαία χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):

— καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 5 000 θέσεις εβδομαδιαίως, εκ των οποίων 700 ημερησίως, το Σάββατο και την Κυριακή·

— στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται:

— επί δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 2 500 θέσεις εβδομαδιαίως,

— κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 1 500 θέσεις εβδομαδιαίως·

iii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα των σχολικών διακοπών και των εορτών (ιδίως, των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές, κ.λπ.), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο IATA:

— κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA: 6 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,

— κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 6 000 θέσεις για το σύνολο της περιόδου,

— κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 6 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.

Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοίχων πτήσεων.

#### γ) Μεταξύ Μασσαλίας και Calvi

— Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής:

i) τουλάχιστον ένα δρομολόγιο μετ' επιστροφής ημερησίως, κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA, με ελάχιστο περιθώριο παραμονής στον τόπο προορισμού στη Μασσαλία, από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών, μεταξύ 7 και 10 ωρών, ανάλογα με το ωράριο λειτουργίας του αερολιμένα του Calvi·

ii) τουλάχιστον δύο δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, το Σάββατο, την Κυριακή και τις αργίες·

iii) τουλάχιστον δύο δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, κατά τη διάρκεια της θερινής αεροναυτικής περιόδου IATA, με ελάχιστο περιθώριο παραμονής στον τόπο προορισμού στη Μασσαλία, από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών,

μεταξύ 7 και 10 ωρών, ανάλογα με το ωράριο λειτουργίας του αερολιμένα του Calvi.

— Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Μασσαλίας και Calvi.

— Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

i) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη εβδομαδιαία χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):

— καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 900 θέσεις εβδομαδιαίως, ανέρχεται δε σε 1 400 θέσεις κατά τη διάρκεια της θερινής αεροναυτικής περιόδου IATA,

— στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 500 θέσεις εβδομαδιαίως·

ii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα των σχολικών διακοπών και των εορτών (ιδίως, των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές, κ.λπ.), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο IATA:

— κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA: 1 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,

— κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 3 800 θέσεις για το σύνολο της περιόδου,

— κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 5 200 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.

Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοίχων πτήσεων.

#### δ) Μεταξύ Μασσαλίας και Figari

— Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής:

i) τουλάχιστον δύο δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών, πρωί και βράδυ, ώστε να προσφέρεται η δυνατότητα στους επιβάτες να πραγματοποιούν ένα ταξίδι μετ' επιστροφής εντός της ημέρας, με περιθώριο παραμονής στον τόπο προορισμού μεταξύ 10 και 13 ωρών στη Μασσαλία και τουλάχιστον 7 ωρών στο Figari·

ii) τουλάχιστον δύο δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, το Σάββατο, την Κυριακή και τις αργίες.

— Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Μασσαλίας και Figari.

- Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
- i) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη εβδομαδιαία χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):
    - καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 1 400 θέσεις εβδομαδιαίως, ανέρχεται δε σε 1 600 θέσεις εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της θερινής αεροναυτικής περιόδου IATA,
    - στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 1 200 θέσεις εβδομαδιαίως.
  - ii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα των σχολικών διακοπών και των εορτών (ιδίως, των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές, κ.λπ.), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο IATA:
    - κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA: 1 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,
    - κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 3 800 θέσεις για το σύνολο της περιόδου,
    - κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 5 200 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.

Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοιχών πτήσεων.
- ε) *Μεταξύ Νίκαιας και Ajaccio*
- Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής:
- i) τουλάχιστον τρία δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών: αφενός, πρωί και βράδυ, ώστε να προσφέρεται η δυνατότητα στους επιβάτες να πραγματοποιούν ένα ταξίδι μετ' επιστροφής εντός της ημέρας, με περιθώριο παραμονής στον τόπο προορισμού τουλάχιστον 8 ωρών στο Ajaccio και τουλάχιστον 11 ωρών στη Νίκαια και, αφετέρου, στο μέσο της ημέρας.
  - ii) τουλάχιστον έξι δρομολόγια μετ' επιστροφής συνολικά, από το Σάββατο έως την Κυριακή.
- Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Ajaccio και Νίκαιας.
- Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
- i) από Δευτέρα έως Παρασκευή, η προσφερόμενη χωρητικότητα προς κάθε κατεύθυνση, τόσο το πρωί όσο και το βράδυ, πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 60 θέσεις.
  - ii) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη εβδομαδιαία χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):
    - καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 2 500 θέσεις εβδομαδιαίως,
    - στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται:
      - επί δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 900 θέσεις εβδομαδιαίως,
      - κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 400 θέσεις εβδομαδιαίως.
  - iii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα των σχολικών διακοπών και των εορτών (ιδίως, των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές, κ.λπ.), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο IATA:
    - κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA: 1 500 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,
    - κατά τις δέκα εβδομάδες (από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου): 4 000 θέσεις για το σύνολο της περιόδου,
    - κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 3 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.

Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοιχών πτήσεων.
- στ) *Μεταξύ Νίκαιας και Bastia*
- Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής:
- i) τουλάχιστον τρία δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών: αφενός, πρωί και βράδυ, ώστε να προσφέρεται η δυνατότητα στους επιβάτες να πραγματοποιούν ένα ταξίδι μετ' επιστροφής εντός της ημέρας, με περιθώριο παραμονής στον τόπο προορισμού τουλάχιστον 8 ωρών στη Bastia και τουλάχιστον 11 ωρών στη Νίκαια και, αφετέρου, στο μέσο της ημέρας.
  - ii) τουλάχιστον έξι δρομολόγια μετ' επιστροφής συνολικά, από το Σάββατο έως την Κυριακή.
- Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Bastia και Νίκαιας.



- Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
- i) από Δευτέρα έως Παρασκευή, η προσφερόμενη χωρητικότητα προς κάθε κατεύθυνση, τόσο το πρωί όσο και το βράδυ, πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 60 θέσεις·
- ii) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη εβδομαδιαία χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):
- καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 2 500 θέσεις εβδομαδιαίως,
  - στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται:
    - επί δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 500 θέσεις εβδομαδιαίως,
    - κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 250 θέσεις εβδομαδιαίως·
- iii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα των σχολικών διακοπών και των εορτών (ιδίως, των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές, κ.λπ.), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο IATA:
- κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA: 1 500 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,
  - κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 3 000 θέσεις για το σύνολο της περιόδου,
  - κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 3 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.
- Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοίχων πτήσεων.
- ζ) *Μεταξύ Νίκαιας και Calvi*
- Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής: τουλάχιστον ένα δρομολόγιο μετ' επιστροφής ημερησίως.
  - Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Νίκαιας και Calvi.
  - Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
    - i) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη εβδομαδιαία χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):
      - καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 550 θέσεις εβδομαδιαίως,
      - στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται:
        - επί δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 1 300 θέσεις εβδομαδιαίως,
        - κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 350 θέσεις εβδομαδιαίως·
- η) *Μεταξύ Νίκαιας και Figari*
- Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής: τουλάχιστον ένα δρομολόγιο μετ' επιστροφής ημερησίως.
  - Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Νίκαιας και Figari.
  - Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
    - i) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη εβδομαδιαία χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):
      - καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 550 θέσεις εβδομαδιαίως,
      - στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται:
        - επί δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 1 300 θέσεις εβδομαδιαίως,
        - κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 350 θέσεις εβδομαδιαίως·
- Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοίχων πτήσεων.

ii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα των σχολικών διακοπών και των εορτών (ιδίως, των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές, κ.λπ.), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο IATA:

- κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA: 1 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,
- κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 2 500 θέσεις για το σύνολο της περιόδου,
- κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 2 200 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.

Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοιχών πτήσεων.

## 2.2. Όσον αφορά τους ναύλους

Οι ακόλουθοι ναύλοι δεν συμπεριλαμβάνουν τα έξοδα διανομής, τους κατά κεφαλήν φόρους και τέλη που εισπράττονται από το κράτος, την τοπική αυτοδιοίκηση και τις αερολιμενικές αρχές και αναγράφονται χωριστά στον τίτλο μεταφοράς:

- Ο κανονικός ναύλος, απλής διαδρομής, στις γραμμές Μασσαλίας — Κορσικής, πρέπει να ανέρχεται σε 102 ευρώ κατ' ανώτατο όριο, και σε 107 ευρώ κατ' ανώτατο όριο κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου· στις γραμμές Νίκαιας — Κορσικής, πρέπει να ανέρχεται σε 99 ευρώ κατ' ανώτατο όριο, και σε 104 ευρώ κατ' ανώτατο όριο κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου.
- Οι επιβάτες που έχουν την κύρια κατοικία τους στην Κορσική και πραγματοποιούν ταξίδι μετ' επιστροφής από την Κορσική με εισιτήρια που αγόρασαν στην Κορσική και των οποίων η ισχύς περιορίζεται σε διάρκεια παραμονής εκτός της νήσου μικρότερης των σαράντα ημερών — πλην των φοιτητών κατοίκων ηλικίας κάτω των 27 ετών — δικαιούνται, καθ' όλη τη διάρκεια του έτους και σε όλες τις πτήσεις, χωρίς περιορισμούς χωρητικότητας, να καταβάλλουν ναύλο 42 ευρώ ανά διαδρομή, στις γραμμές Μασσαλίας — Κορσικής, και 39 ευρώ ανά διαδρομή, στις γραμμές Νίκαιας — Κορσικής.
- Οι ακόλουθες κατηγορίες επιβατών δικαιούνται να καταβάλλουν, στις γραμμές Μασσαλίας — Κορσικής, ναύλο 45 ευρώ ανά διαδρομή (50 ευρώ κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου) και, στις γραμμές Νίκαιας — Κορσικής, ναύλο 42 ευρώ ανά διαδρομή (47 ευρώ κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου):

- i) οι νέοι (κάτω των 25 ετών)·
- ii) οι ηλικιωμένοι (ηλικίας 60 ετών και άνω)·
- iii) οι φοιτητές ηλικίας κάτω των 27 ετών·
- iv) οι οικογένειες (τουλάχιστον δύο άτομα της ίδιας οικογένειας που ταξιδεύουν μαζί)·
- v) οι ανάπηροι.

Για τις προαναφερόμενες κατηγορίες, οι μεταφορείς πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση, χωρίς κανέναν περιορισμό, μέχρι την πλήρωση και της τελευταίας διαθέσιμης θέσης, με ελάχιστο όριο το 50 % της χωρητικότητας ανά ημέρα και ανά κατεύθυνση, σε εκάστη γραμμή.

Για τις προαναφερόμενες κατηγορίες επιβατών, όπως και για τους κατοίκους, ο αερομεταφορέας δύναται να επιβάλει την έκδοση και την εξόφληση του τίτλου μεταφοράς εντός προθεσμίας ανάλογης με το χρονικό διάστημα από τη στιγμή της κράτησης, σε συνάρτηση με κλίμακα που πρόκειται να καθοριστεί.

Σε περίπτωση μη κανονικής, απρόβλεπτης και μη έχουσας σχέση προς τους μεταφορείς αύξησης των στοιχείων του κόστους, η οποία επηρεάζει την εκμετάλλευση των αεροπορικών γραμμών, αυτοί οι μέγιστοι ναύλοι μπορούν να αυξηθούν ανάλογα με τη διαπιστωθείσα αύξηση. Οι κατ' αυτόν τον τρόπο τροποποιημένοι μέγιστοι ναύλοι κοινοποιούνται στους αερομεταφορείς που εκμεταλλεύονται τις γραμμές και εφαρμόζονται εντός προθεσμίας προσαρμοσμένης στις περιστάσεις· εξάλλου, γνωστοποιούνται αμέσως στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή προς δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## 2.3. Όσον αφορά τη συνέχεια της γραμμής

Εκτός των περιπτώσεων ανωτέρας βίας, ο αριθμός των πτήσεων που ματαιώθηκαν για λόγους καταλογιζόμενους απευθείας στον αερομεταφορέα, δεν πρέπει να υπερβαίνει, ανά αεροναυτική περίοδο IATA, το 1 % του αριθμού των πτήσεων που προβλέπονται στο πρόγραμμα εκμετάλλευσης, πριν από τις συμπληρωματικές πτήσεις.

Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του προαναφερόμενου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, ο αερομεταφορέας που προτιμάει να εκμεταλλευθεί κάποια από τις εν λόγω γραμμές οφείλει να εγγυηθεί ότι θα την εκμεταλλευθεί τουλάχιστον επί δώδεκα συνεχείς μήνες.

Ο αερομεταφορέας δεν μπορεί να διακόψει τα δρομολόγια παρά μόνον την πρώτη ημέρα μιας χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA και κατόπιν τουλάχιστον εξαμήνης προθεσμίας προειδοποίησης.

Γνωστοποιείται στους κοινοτικούς αερομεταφορείς ότι εκμετάλλευση των γραμμών εν αγνοία των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας είναι δυνατόν να επιφέρει, πλην των προβλεπόμενων διοικητικών και/ή δικαστικών κυρώσεων, τον αποκλεισμό τους, επί πενταετία τουλάχιστον, από κάθε πρόσκληση υποβολής προσφορών που υπάγεται στην αρμοδιότητα των τοπικών αρχών της Κορσικής.

**Αναθεώρηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας για τις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Ajaccio, Bastia, Calvi και Figari, αφενός, και του αερολιμένα του Παρισιού (Orly), αφετέρου**

(2005/C 149/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών και σύμφωνα με την απόφαση των τοπικών αρχών της Κορσικής, της 31ης Μαρτίου 2005, η Γαλλία αποφάσισε να αναθεωρήσει, από τις 30 Οκτωβρίου 2005, τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Παρισιού (Orly), αφενός, και Ajaccio, Bastia, Calvi και Figari, αφετέρου, οι οποίες έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 85 της 9ης Απριλίου 2002.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου της 18ης Ιανουαρίου 1993 σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες, όπως τροποποιήθηκε, οι γαλλικές αρχές αποφάσισαν να κρατήσουν ορισμένους διαθέσιμους χρόνους χρήσης στον αερολιμένα του Orly για την εξυπηρέτηση των προαναφερομένων γραμμών.

2. Οι νέες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, λαμβανομένου ιδίως υπόψη του νησιωτικού χαρακτήρα της Κορσικής, έχουν ως εξής:

**2.1. Όσον αφορά την ελάχιστη συχνότητα πτήσεων, τα ωράρια, τους χρησιμοποιούμενους τύπους αεροσκαφών και την προσφερόμενη χωρητικότητα**

**a) Μεταξύ Παρισιού (Orly) και Ajaccio**

Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής:

- i) από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών, τουλάχιστον τρία δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, τα δε ωράρια πρέπει να επιτρέπουν στους επιβάτες να πραγματοποιούν ένα ταξίδι μετ' επιστροφής εντός της ημέρας, με περιθώριο παραμονής τουλάχιστον 10 ωρών στο Παρίσι και 7 ωρών στο Ajaccio·
- ii) τουλάχιστον τρία δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, κανονικά καταναμημένα εντός της ημέρας, το Σάββατο, την Κυριακή και τις αργίες.

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται με αεροσκάφη με στροβιλοαντιδραστήρες.

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Παρισιού (Orly) και Ajaccio.

Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- i) η προσφερόμενη χωρητικότητα προς κάθε κατεύθυνση πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 160 θέσεις, κατά τη θερινή αερο-

ναυτική περίοδο ΙΑΤΑ (και μπορεί να μειωθεί σε τουλάχιστον 140 θέσεις, κατά τη χειμερινή αεροναυτική περίοδο ΙΑΤΑ), στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών, προς κάθε κατεύθυνση, τόσο το πρωί όσο και το βράδυ, μετά τις 6 μ.μ.,
- την Κυριακή, εκτός εάν η Δευτέρα είναι αργία, μετά τις 6 μ.μ. προς την κατεύθυνση Κορσική — Παρίσι,
- σε περίπτωση παρατεταμένου σαββατοκύριακου, την τελευταία ημέρα, μετά τις 6 μ.μ. προς την κατεύθυνση Κορσική — Παρίσι,
- σε περίπτωση μεμονωμένης αργίας από Τρίτη μέχρι Πέμπτη, κατά την εν λόγω αργία, μετά τις 6 μ.μ. προς την κατεύθυνση Κορσική — Παρίσι·

ii) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):

- καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η ελάχιστη βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 850 θέσεις ημερησίως,
- στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται:
  - επί δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 1 200 θέσεις ημερησίως,
  - από τέλος Μαρτίου έως τέλος Οκτωβρίου (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 600 θέσεις ημερησίως·

iii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα των σχολικών διακοπών και των εορτών (των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο ΙΑΤΑ, καταναμημένη ως εξής:

- τις πρώτες και τις τελευταίες ημέρες των σχολικών διακοπών,
- σε περίπτωση μεμονωμένης αργίας από Τρίτη μέχρι Πέμπτη, κατά την εν λόγω αργία και την παραμονή,
- σε περίπτωση παρατεταμένου σαββατοκύριακου, την παραμονή της έναρξης και την τελευταία ημέρα.

Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα έχει ως εξής:

- κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA: 12 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,
- επί δέκα εβδομάδες το καλοκαίρι (τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου): σε εβδομαδιαία βάση, 2 800 θέσεις, στις οποίες θα προστεθούν, ανάλογα με τις πτήσεις προσαρμοσμένες στο εκάστοτε ημερολογιακό έτος, 10 000 θέσεις για ολόκληρη την περίοδο, ώστε να εξυπηρετηθούν οι μαζικές μετακινήσεις αρχές Ιουλίου, μέσα Ιουλίου, τέλη Ιουλίου-αρχές Αυγούστου, μέσα Αυγούστου και τέλη Αυγούστου-έναρξη της σχολικής περιόδου,
- κατά το υπόλοιπο της θερινής αεροναυτικής περιόδου IATA, εκτός των δέκα εβδομάδων του καλοκαιριού: 33 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.

Η ελάχιστη πρόσθετη μεταφορική ικανότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοίχων πτήσεων.

#### β) Μεταξύ Παρισιού (Orly) και Bastia

Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής:

- i) από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών, τουλάχιστον τρία δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, τα δε ωράρια πρέπει να επιτρέπουν στους επιβάτες να πραγματοποιούν ένα ταξίδι μετ' επιστροφής εντός της ημέρας, με περιθώριο παραμονής τουλάχιστον 10 ωρών στο Παρίσι και 7 ωρών στη Bastia·
- ii) τουλάχιστον τρία δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, κανονικά καταναμημένα εντός της ημέρας, το Σάββατο, την Κυριακή και τις αργίες.

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται με αεροσκάφη με στροβιλοαντιδραστήρες.

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Παρισιού (Orly) και Bastia.

Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- i) η προσφερόμενη χωρητικότητα προς κάθε κατεύθυνση πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 160 θέσεις, κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA (και μπορεί να μειωθεί σε τουλάχιστον 140 θέσεις, κατά τη χειμερινή αεροναυτική περίοδο IATA), στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - από Δευτέρα έως Παρασκευή, εκτός αργιών, προς κάθε κατεύθυνση, τόσο το πρωί όσο και το βράδυ, μετά τις 6 μ.μ.,
  - την Κυριακή, εκτός εάν η Δευτέρα είναι αργία, μετά τις 6 μ.μ. προς την κατεύθυνση Κορσική — Παρίσι,
  - σε περίπτωση παρατεταμένου σαββατοκύριακου, την τελευταία ημέρα, μετά τις 6 μ.μ. προς την κατεύθυνση Κορσική — Παρίσι,

— σε περίπτωση μεμονωμένης αργίας από Τρίτη μέχρι Πέμπτη, κατά την εν λόγω αργία, μετά τις 6 μ.μ. προς την κατεύθυνση Κορσική — Παρίσι·

ii) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):

- καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η ελάχιστη βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 850 θέσεις ημερησίως,
- στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται:
  - επί δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου: 800 θέσεις ημερησίως,
  - από τέλος Μαρτίου έως τέλος Οκτωβρίου (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν): 250 θέσεις ημερησίως·

iii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα των σχολικών διακοπών και των εορτών (των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο IATA, καταναμημένη ως εξής:

- τις πρώτες και τις τελευταίες ημέρες των σχολικών διακοπών,
- σε περίπτωση μεμονωμένης αργίας από Τρίτη μέχρι Πέμπτη, κατά την εν λόγω αργία και την παραμονή,
- σε περίπτωση παρατεταμένου σαββατοκύριακου, την παραμονή της έναρξης και την τελευταία ημέρα.

Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα έχει ως εξής:

- κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA: 10 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,
- επί δέκα εβδομάδες το καλοκαίρι (τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου): σε εβδομαδιαία βάση, 2 000 θέσεις, στις οποίες θα προστεθούν, ανάλογα με τις πτήσεις προσαρμοσμένες στο εκάστοτε ημερολογιακό έτος, 10 000 θέσεις για ολόκληρη την περίοδο, ώστε να εξυπηρετηθούν οι μαζικές μετακινήσεις αρχές Ιουλίου, μέσα Ιουλίου, τέλη Ιουλίου-αρχές Αυγούστου, μέσα Αυγούστου και τέλη Αυγούστου-έναρξη της σχολικής περιόδου,
- κατά το υπόλοιπο της θερινής αεροναυτικής περιόδου IATA, εκτός των δέκα εβδομάδων του καλοκαιριού: 33 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.

Η ελάχιστη πρόσθετη μεταφορική ικανότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοίχων πτήσεων.



γ) *Μεταξύ Παρισιού (Orly) και Calvi*

Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής:

- i) κατά τη χειμερινή αεροναυτική περίοδο IATA, τουλάχιστον πέντε δρομολόγια μετ' επιστροφής εβδομαδιαίως, εκ των οποίων τρία από Παρασκευή έως Κυριακή και ένα στο μέσο της εβδομάδας, με δυνατότητα μεταφοράς τουλάχιστον 140 επιβατών προς κάθε κατεύθυνση την εκάστοτε ημέρα·
- ii) κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA, τουλάχιστον ένα δρομολόγιο μετ' επιστροφής ημερησίως, με δυνατότητα μεταφοράς τουλάχιστον 140 επιβατών.

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται με αεροσκάφη με στροβιλοαντιδραστήρες.

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Παρισιού (Orly) και Calvi.

Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- i) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):
  - καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 1 400 θέσεις εβδομαδιαίως,
  - από τέλος Μαρτίου έως τέλος Οκτωβρίου, η ελάχιστη χωρητικότητα πρέπει να προσφέρει τη δυνατότητα μεταφοράς τουλάχιστον 140 επιβατών το απόγευμα, στις ακόλουθες περιπτώσεις:
    - την Παρασκευή προς την κατεύθυνση Παρίσι — Calvi,
    - την Κυριακή, εκτός εάν η Δευτέρα είναι αργία, προς την κατεύθυνση Calvi — Παρίσι,
    - σε περίπτωση παρατεταμένου σαββατοκύριακου, την παραμονή της έναρξης προς την κατεύθυνση Παρίσι — Calvi και την τελευταία ημέρα προς την κατεύθυνση Calvi — Παρίσι,
    - σε περίπτωση μεμονωμένης αργίας από Τρίτη μέχρι Πέμπτη, την παραμονή της αργίας προς την κατεύθυνση Παρίσι — Calvi και την ημέρα της αργίας προς την κατεύθυνση Calvi — Παρίσι,
  - στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται:
    - επί δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου, εβδομαδιαίως: 2 800 θέσεις,
    - από τέλος Μαρτίου έως τέλος Οκτωβρίου (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν), εβδομαδιαίως: 650 θέσεις·
- ii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα

των σχολικών διακοπών και των εορτών (των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο IATA, κατανεμημένη ως εξής:

- τις πρώτες και τις τελευταίες ημέρες των σχολικών διακοπών,
- σε περίπτωση μεμονωμένης αργίας από Τρίτη μέχρι Πέμπτη, κατά την εν λόγω αργία και την παραμονή,
- σε περίπτωση παρατεταμένου σαββατοκύριακου, την παραμονή της έναρξης και την τελευταία ημέρα.

Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα έχει ως εξής:

- κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA: 2 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,
- επί δέκα εβδομάδες το καλοκαίρι (τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου): σε εβδομαδιαία βάση, 1 900 θέσεις, στις οποίες θα προστεθούν, ανάλογα με τις πτήσεις προσαρμοσμένες στο εκάστοτε ημερολογιακό έτος, 7 300 θέσεις για ολόκληρη την περίοδο, ώστε να εξυπηρετηθούν οι μαζικές μετακινήσεις αρχές Ιουλίου, μέσα Ιουλίου, τέλη Ιουλίου-αρχές Αυγούστου, μέσα Αυγούστου και τέλη Αυγούστου-έναρξη της σχολικής περιόδου,
- κατά το υπόλοιπο της θερινής αεροναυτικής περιόδου IATA, εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν: 15 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.

Η ελάχιστη πρόσθετη μεταφορική ικανότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοίχων πτήσεων.

δ) *Μεταξύ Παρισιού (Orly) και Figari*

Η συχνότητα πτήσεων είναι η εξής:

- i) κατά τη χειμερινή αεροναυτική περίοδο IATA, τουλάχιστον πέντε δρομολόγια μετ' επιστροφής εβδομαδιαίως, εκ των οποίων τρία από Παρασκευή έως Κυριακή, με δυνατότητα μεταφοράς τουλάχιστον 140 επιβατών προς κάθε κατεύθυνση την εκάστοτε ημέρα·
- ii) κατά τη θερινή αεροναυτική περίοδο IATA, τουλάχιστον επτά δρομολόγια μετ' επιστροφής εβδομαδιαίως, με δυνατότητα μεταφοράς τουλάχιστον 140 επιβατών προς κάθε κατεύθυνση την εκάστοτε ημέρα.



Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται με αεροσκάφη με στροβιλοαντιδραστήρες.

Τα δρομολόγια πρέπει να εκτελούνται χωρίς ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Παρισιού (Orly) και Figari.

Η προσφερόμενη χωρητικότητα πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

i) πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη χωρητικότητα και να εμφανίζεται στα δημοσιευόμενα ωράρια (άθροισμα της χωρητικότητας και προς τις δύο κατευθύνσεις):

— καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η βασική προσφερόμενη χωρητικότητα ανέρχεται σε 1 490 θέσεις εβδομαδιαίως,

— καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η ελάχιστη χωρητικότητα πρέπει να προσφέρει τη δυνατότητα μεταφοράς τουλάχιστον 160 επιβατών μετά τις 6 μ.μ., στις ακόλουθες περιπτώσεις:

— την Παρασκευή προς την κατεύθυνση Παρίσι — Figari,

— την Κυριακή, εκτός εάν η Δευτέρα είναι αργία, προς την κατεύθυνση Figari — Παρίσι,

— σε περίπτωση παρατεταμένου σαββατοκύριακου, την παραμονή της έναρξης προς την κατεύθυνση Παρίσι — Figari και την τελευταία ημέρα προς την κατεύθυνση Figari — Παρίσι,

— σε περίπτωση μεμονωμένης αργίας από Τρίτη μέχρι Πέμπτη, την παραμονή της αργίας προς την κατεύθυνση Παρίσι — Figari και την ημέρα της αργίας προς την κατεύθυνση Figari — Παρίσι,

— στη βασική αυτή χωρητικότητα, προστίθενται:

— επί δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου, εβδομαδιαίως: 2 800 θέσεις,

— από τέλος Μαρτίου έως τέλος Οκτωβρίου (εκτός των δέκα εβδομάδων που προαναφέρθηκαν), εβδομαδιαίως: 650 θέσεις.

ii) λαμβανομένης υπόψη της κατανομής των περιόδων αιχμής κατά τη διάρκεια του έτους, σε συνάρτηση με το χρονοδιάγραμμα των σχολικών διακοπών και των εορτών (των Αγίων Πάντων, των Χριστουγέννων, του Πάσχα, της Αναλήψεως, των ημερών μεταξύ των αργιών, καθώς και των ημερομηνιών αναχώρησης για θερινές διακοπές και επιστροφής από αυτές), πρέπει να προσφέρεται η ακόλουθη ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα (άθροισμα της χωρητικότητας προς τις δύο κατευθύνσεις) και να αποτελεί αντικείμενο ρητού πρωτοκόλλου συμφωνίας με τον Οργανισμό Μεταφορών της Κορσικής, πριν από κάθε αεροναυτική περίοδο ΙΑΤΑ, κατανομημένη ως εξής:

— τις πρώτες και τις τελευταίες ημέρες των σχολικών διακοπών,

— σε περίπτωση μεμονωμένης αργίας από Τρίτη μέχρι Πέμπτη, κατά την εν λόγω αργία και την παραμονή,

— σε περίπτωση παρατεταμένου σαββατοκύριακου, την παραμονή της έναρξης και την τελευταία ημέρα.

Αυτή η ελάχιστη πρόσθετη χωρητικότητα έχει ως εξής:

— κατά τη διάρκεια της χειμερινής αεροναυτικής περιόδου ΙΑΤΑ: 2 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου,

— επί δέκα εβδομάδες το καλοκαίρι (τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου): σε εβδομαδιαία βάση, 1 900 θέσεις, στις οποίες θα προστεθούν, ανάλογα με τις πτήσεις προσαρμοσμένες στο εκάστοτε ημερολογιακό έτος, 7 300 θέσεις για ολόκληρη την περίοδο, ώστε να εξυπηρετηθούν οι μαζικές μετακινήσεις αρχές Ιουλίου, μέσα Ιουλίου, τέλη Ιουλίου-αρχές Αυγούστου, μέσα Αυγούστου και τέλη Αυγούστου-έναρξη της σχολικής περιόδου,

— κατά το υπόλοιπο της θερινής αεροναυτικής περιόδου ΙΑΤΑ, εκτός των δέκα εβδομάδων του καλοκαιριού: 15 000 θέσεις για τις ημέρες αιχμής της περιόδου.

Η ελάχιστη πρόσθετη μεταφορική ικανότητα πρέπει να διατίθεται προς πώληση τουλάχιστον δύο μήνες πριν από τις ημερομηνίες των αντιστοιχών πτήσεων.

## 2.2. Όσον αφορά τους ναύλους

Οι ακόλουθοι ναύλοι δεν συμπεριλαμβάνουν τα έξοδα διανομής, τους κατά κεφαλήν φόρους και τέλη που εισπράττονται από το κράτος, την τοπική αυτοδιοίκηση και τις αερολιμενικές αρχές και αναγράφονται χωριστά στον τίτλο μεταφοράς, περιλαμβάνουν όμως τον ΦΠΑ για το τμήμα της διαδρομής υπεράνω της ηπειρωτικής χώρας:

— Ο κανονικός ναύλος, στις γραμμές μεταξύ Παρισιού (Orly) και Κορσικής, πρέπει να ανέρχεται, ανά διαδρομή, σε 136 ευρώ κατ' ανώτατο όριο, και σε 167 ευρώ κατ' ανώτατο όριο κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου.

— Οι επιβάτες που έχουν την κύρια κατοικία τους στην Κορσική και πραγματοποιούν ταξίδι μετ' επιστροφής με εισιτήρια που αγόρασαν στην Κορσική και των οποίων η ισχύς περιορίζεται σε διάρκεια παραμονής εκτός της νήσου μικρότερης των σαράντα ημερών — πλην των φοιτητών κατοίκων ηλικίας κάτω των 27 ετών — δικαιούνται, καθ' όλη τη διάρκεια του έτους και σε όλες τις πτήσεις, χωρίς περιορισμούς χωρητικότητας, να καταβάλλουν ναύλο 136 ευρώ για ταξίδι μετ' επιστροφής, στις γραμμές Παρισιού (Orly) — Κορσικής.

— Οι ακόλουθες κατηγορίες επιβατών δικαιούνται να καταβάλουν, σε όλες τις πτήσεις των γραμμών Παρισίου (Orly) — Κορσικής, ναύλο 75 ευρώ ανά διαδρομή (86 ευρώ κατά τις δέκα εβδομάδες από τέλος Ιουνίου έως αρχή Σεπτεμβρίου):

- i) οι νέοι (κάτω των 25 ετών)·
- ii) οι ηλικιωμένοι (ηλικίας 60 ετών και άνω)·
- iii) οι φοιτητές ηλικίας κάτω των 27 ετών·
- iv) οι οικογένειες (τουλάχιστον δύο άτομα της ίδιας οικογένειας που ταξιδεύουν μαζί)·
- v) οι ανάπηροι.

Για τις προαναφερόμενες κατηγορίες, οι μεταφορείς πρέπει να επιτρέπουν την πρόσβαση, χωρίς κανέναν περιορισμό, μέχρι την πλήρωση και της τελευταίας διαθέσιμης θέσης, με ελάχιστο όριο το 50 % της χωρητικότητας ανά ημέρα και ανά κατεύθυνση, σε εκάστη γραμμή.

Για τις προαναφερόμενες κατηγορίες επιβατών, όπως και για τους κατοίκους, ο αερομεταφορέας δύναται να επιβάλει την έκδοση και την εξόφληση του τίτλου μεταφοράς εντός προθεσμίας ανάλογης με το χρονικό διάστημα από τη στιγμή της κράτησης, σε συνάρτηση με κλίμακα που πρόκειται να καθοριστεί.

Σε περίπτωση μη κανονικής, απρόβλεπτης και μη έχουσας σχέση προς τους μεταφορείς αύξησης των στοιχείων του κόστους, η οποία επηρεάζει την εκμετάλλευση των αεροπορικών γραμμών, αυτοί οι μέγιστοι ναύλοι μπορούν να αυξηθούν ανάλογα με τη διαπιστωθείσα αύξηση. Οι κατ' αυτόν τον τρόπο τροποποιημένοι μέγιστοι ναύλοι κοινοποιούνται στους αερομεταφορείς που εκμεταλλεύονται

τις γραμμές και εφαρμόζονται εντός προθεσμίας προσαρμοσμένης στις περιστάσεις· εξάλλου, γνωστοποιούνται αμέσως στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή προς δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### 2.3. Όσον αφορά τη συνέχεια της γραμμής

Εκτός των περιπτώσεων ανωτέρας βίας, ο αριθμός των πτήσεων που ματαιώθηκαν για λόγους καταλογιζόμενους απευθείας στον αερομεταφορέα, δεν πρέπει να υπερβαίνει, ανά αεροναυτική περίοδο IATA, το 1 % του αριθμού των πτήσεων που προβλέπονται στο πρόγραμμα εκμετάλλευσης.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο γ) του προαναφερομένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, ο αερομεταφορέας που προτίθεται να εκμεταλλευθεί κάποια από τις εν λόγω γραμμές οφείλει να εγγυηθεί ότι θα την εκμεταλλευθεί τουλάχιστον επί δώδεκα συνεχείς μήνες.

Ο αερομεταφορέας δεν μπορεί να διακόψει τα δρομολόγια παρά μόνον την πρώτη ημέρα μιας χειμερινής αεροναυτικής περιόδου IATA και κατόπιν τουλάχιστον εξαμηνιαίας προθεσμίας προειδοποίησης.

Γνωστοποιείται στους κοινοτικούς αερομεταφορείς ότι σοβαρή και κατ' επανάληψη παράλειψη των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας είναι δυνατόν να επιφέρει, πλην των προβλεπόμενων διοικητικών ή/και δικαστικών κυρώσεων, τον αποκλεισμό τους, επί πενταετία τουλάχιστον, από κάθε πρόσκληση υποβολής προσφορών που υπάγεται στην αρμοδιότητα των τοπικών αρχών της Κορσικής.

**Κατάργηση από τη Γαλλία των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας που είχε επιβάλλει στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Κορσικής, αφενός και αφετέρου, Λυών και Montpellier**

(2005/C 149/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση των αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης της Κορσικής, της 31ης Μαρτίου 2005, αποφάσισε να καταργήσει από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που είχε επιβάλλει στις κάτωθι τακτικές αεροπορικές γραμμές:

- μεταξύ Λυών, αφενός και αφετέρου, Ajaccio, Bastia, Calvi και Figari, οι οποίες είχαν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 297 της 19ης Οκτωβρίου 2000·
- μεταξύ Montpellier και Ajaccio και μεταξύ Montpellier και Bastia, οι οποίες είχαν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 9 της 15ης Ιανουαρίου 2003.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.3845 — PAI/Chr. Hansen)**

(2005/C 149/08)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

1. Στις 13 Ιουνίου 2005, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση PAI partners S.A.S. («PAI», Γαλλία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 1, στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου των σχετικών με συστατικά τροφίμων δραστηριοτήτων υπό τη συλλογική ονομασία Chr. Hansen («Chr. Hansen») της επιχείρησης Chr. Hansen Holding A/S («Chr. Hansen A/S», Δανία) με αγορά μετοχών και στοιχείων του ενεργητικού.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την PAI: εταιρεία επενδύσεων σε ιδιωτικό μετοχικό κεφάλαιο,

— για την Chr. Hansen: παραγωγή και πώληση συστατικών τροφίμων (ιδίως γαλακτικών ενζύμων, γαλακτικών καλλιεργειών, φυσικών χρωμάτων, καρυκευμάτων).

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3845 — PAI/Chr. Hansen. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ 1.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση COMP/M.3812 — Goldman Sachs/Euramax)**

(2005/C 149/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 6 Ιουνίου 2005, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
  - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράγου 32005M3812. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).
-

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

LIFE 2005-2006

## ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ

(2005/C 149/10)

Η Επιτροπή καλεί «νομικά πρόσωπα» που εδρεύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ή στις υποψήφιες χώρες που είναι συνδεδεμένες με το LIFE, να υποβάλουν προτάσεις για τη διαδικασία επιλογής του LIFE για το 2005-2006. Οι υποψήφιες χώρες που είναι συνδεδεμένες με το LIFE μπορούν να πάρουν μέρος σε αυτή τη διαδικασία επιλογής σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζονται στις αποφάσεις των Συμβουλίων Σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή τους στο LIFE. Μέχρι στιγμής, συμμετέχει η Ρουμανία.

**Παρουσίαση των προτάσεων:**

Οι προτάσεις πρέπει να γράφονται σε ειδικά έντυπα αιτήσεων. Τα ενημερωτικά φυλλάδια που περιέχουν λεπτομερείς εξηγήσεις όσον αφορά την επιλεξιμότητα και τις διαδικασίες, καθώς και τα απαιτούμενα έντυπα αιτήσεων, διατίθενται από την ιστοσελίδα της Επιτροπής, στην ακόλουθη διεύθυνση:

<http://www.europa.eu.int/comm/environment/life/home.htm>

**Που και πότε υποβάλλεται μια πρόταση**

Λεπτομερείς οδηγίες περιέχονται στο φάκελο υποψηφιότητας για κάθε τομέα δράσης του LIFE.

**Οι ακόλουθες προσκλήσεις καλύπτονται από αυτή την ανακοίνωση**

## 1. Έργα επιλέξιμα για χρηματοδότηση από το LIFE-Φύση:

**Σκοπός:**

Έργα που αποσκοπούν στη διατήρηση φυσικών ενδιαιτημάτων (οικοτόπων) και άγριας πανίδας και χλωρίδας Κοινοτικού και (μόνο για υποψήφιες χώρες) διεθνούς ενδιαφέροντος:

**Προθεσμία**

- Όλες οι αιτήσεις οι οποίες θα αφορούν τον παραπάνω σκοπό και θα καλύπτουν όχι λιγότερο από το 80 % του προϋπολογισμού του LIFE-Φύση για το 2006 θα πρέπει να υποβληθούν στις εθνικές αρμόδιες αρχές το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2005.
- Στη συνέχεια οι αιτήσεις θα υποβληθούν (2 αντίτυπα σε χαρτί) από τις εθνικές αρχές στην Επιτροπή το αργότερο έως τις 31 Οκτωβρίου 2005.

— Τα Κράτη Μέλη και οι υποψήφιες χώρες που συμμετέχουν στο LIFE μπορεί να αλλάξουν τη προθεσμία υποβολής των αιτήσεων και το συνολικό αριθμό αντιτύπων που απαιτούνται. Εξαρτάται από αυτούς να ενημερώσουν το κοινό σχετικά.

Μια επιπρόσθετη πρόσκληση υποβολής προτάσεων, η οποία θα καλύπτει έως το 20 % του προϋπολογισμού του LIFE-Φύση για το 2006, θα προκηρυχθεί το φθινόπωρο του 2005, για να υποστηρίξει την προετοιμασία, τουλάχιστον, μακροπρόθεσμων εθνικών σχεδίων για την περίοδο 2007-2013, τα οποία θα αποσκοπούν στην επίτευξη ενός ικανοποιητικού επιπέδου διατήρησης για τα ενδιαιτήματα (οικότοποι) και/ή τα είδη τα οποία στοχεύουν οι Ευρωπαϊκές Οδηγίες των «πτηνών» και των «οικοτόπων». Η πρόσκληση αυτή θα απευθύνεται στις εθνικές αρχές των Κρατών Μελών που είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή του δικτύου Natura 2000. Η προτεινόμενη προθεσμία για την υποβολή των προτάσεων είναι η 31 Δεκεμβρίου 2005.

## 2. α) Έργα επίδειξης επιλέξιμα για χρηματοδότηση από το LIFE-Περιβάλλον:

**Σκοπός:**

Έργα επίδειξης που συμβάλλουν στην ανάπτυξη καινοτόμων και ολοκληρωμένων τεχνικών και μεθόδων, καθώς και στην περαιτέρω ανάπτυξη της περιβαλλοντικής πολιτικής της Κοινότητας και τα οποία:

- ενσωματώνουν παραμέτρους σχετικές με το περιβάλλον και με την αειφόρο ανάπτυξη στην ανάπτυξη και προγραμματισμό των χρήσεων γης, συμπεριλαμβανομένων των αστικών και παραλίων περιοχών, ή
- προάγουν την αειφόρο διαχείριση των υπογείων και επιφανειακών υδάτων, ή
- ελαχιστοποιούν τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των οικονομικών δραστηριοτήτων, ιδίως μέσω της ανάπτυξης καθαρών τεχνολογιών και της προαγωγής της πρόληψης, συμπεριλαμβανομένης της μείωσης των εκπομπών αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου, ή

- αποτρέπουν την παραγωγή αποβλήτων, επαναχρησιμοποιούν, ανακτούν και ανακυκλώνουν απόβλητα κάθε είδους και εξασφαλίζουν την ορθολογική διαχείριση των αποβλήτων, ή
- μειώνουν τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις που έχουν ορισμένα προϊόντα, μέσω μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης της παραγωγής, διανομής, κατανάλωσης και χειρισμού στο τέλος του χρόνου ζωής τους, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης φιλικών προς το περιβάλλον προϊόντων.

#### Προθεσμία

- Όλες οι αιτήσεις θα πρέπει να υποβληθούν στις εθνικές αρμόδιες αρχές το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2005.
- Στη συνέχεια οι αιτήσεις θα υποβληθούν (2 αντίτυπα σε χαρτί) από τις εθνικές αρχές στην Επιτροπή το αργότερο έως τις 30 Νοεμβρίου 2005.
- Τα Κράτη Μέλη και οι υποψήφιας χώρες που συμμετέχουν στο LIFE μπορεί να αλλάξουν τη προθεσμία υποβολής των αιτήσεων και το συνολικό αριθμό αντιτύπων που απαιτούνται. Εξαρτάται από αυτούς να ενημερώσουν το κοινό σχετικά.

#### 2. β) Προπαρασκευαστικά έργα επιλέξιμα για χρηματοδότηση από το LIFE-Περιβάλλον:

##### Σκοπός:

Έργα που προετοιμάζουν την ανάπτυξη νέων Κοινοτικών περιβαλλοντικών δράσεων και μέσων ή/και την αναπροσαρμογή της νομοθεσίας και των πολιτικών στον τομέα του περιβάλλοντος.

#### Προθεσμία:

Όλες οι αιτήσεις θα πρέπει να αποσταλούν απευθείας στην Επιτροπή έως τις 30 Νοεμβρίου 2005 (2 αντίτυπα σε χαρτί). Η πλήρης πρόταση πρέπει να αποσταλεί ή να επιδοθεί με συστημένη επιστολή, με ιδιωτικό ταχυδρομείο ή ιδιοχείρως μέχρι την ορισμένη προθεσμία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στο φάκελο υποψηφιότητας. Δεν γίνονται δεκτά τηλεομοιοτυπίες, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, ελλιπείς φάκελοι υποψηφιότητας ή φάκελοι που αποστέλλονται τμηματικά. Προτάσεις που αποστέλλονται εντός της ορισθείσας προθεσμίας αλλά που παραλαμβάνονται από την Επιτροπή μετά από τις 30 Νοεμβρίου 2005 θεωρούνται μη αποδεκτές.

#### 3. Έργα επιλέξιμα για χρηματοδότηση από το LIFE Τρίτες Χώρες

##### Σκοπός:

Έργα τεχνικής συνδρομής που συμβάλλουν στη δημιουργία ικανοτήτων και διοικητικών δομών αναγκαίων στον τομέα του περιβάλλοντος και στην ανάπτυξη περιβαλλοντικής πολιτικής και προγραμμάτων δράσης σε επιλέξιμες τρίτες χώρες που βρέχονται από τη Μεσόγειο και τη Βαλτική Θάλασσα.

#### Προθεσμία:

- Όλες οι αιτήσεις θα πρέπει να υποβληθούν στις εθνικές αρμόδιες αρχές το αργότερο έως τις 31 Οκτωβρίου 2005.
- Στη συνέχεια οι αιτήσεις θα υποβληθούν (2 αντίτυπα σε χαρτί) από τις εθνικές αρχές στην Επιτροπή το αργότερο έως τις 30 Νοεμβρίου 2005.
- Οι εθνικές αρχές μπορούν να αλλάξουν την προθεσμία υποβολής των αιτήσεων και τον συνολικό αριθμό αντιτύπων που απαιτούνται. Εξαρτάται από αυτές να ενημερώσουν το κοινό σχετικά.

**ΝΟ-Όσλο: Εκτέλεση τακτικών αεροπορικών πτήσεων****Ακύρωση διαγωνισμού**

**(«Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης» S 115 της 16.6.2005, ανοικτή διαδικασία, 113429-2005)**

(2005/C 149/11)

Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministry of Transport and Communications) , PO Box 8010 Dep, 0030 Όσλο, Νορβηγία. Τηλ. (47) 22 24 83 53. Φαξ (47) 22 24 56 09.

Η προκήρυξη ακυρώνεται.

---



**F-Παρίσι: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών**

**Πρόσκληση υποβολής προσφορών που προκηρύσσει η Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών, με αφετηρία το Στρασβούργο**

(2005/C 149/12)

1. **Εισαγωγή:** Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Γαλλία έχει επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Στρασβούργου, αφενός και Άμστερνταμ, Μιλάνου και Μονάχου, αφετέρου. Τα απαιτούμενα πρότυπα, γι' αυτές τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, έχουν δημοσιευθεί αντιστοίχως στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 85 της 9.4.2002, σ. 4 και στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 257 της 25.10.2003, σ. 4 και C 257 της 25.10.2003, σ. 5.

Οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών προκηρύσσονται ανεξάρτητα για εκάστη από τις ακόλουθες γραμμές:

— Στρασβούργο — Άμστερνταμ,

— Στρασβούργο — Μιλάνο (Malpensa/Linate/Bergamo),

— Στρασβούργο — Μόναχο.

Για εκάστη από τις προαναφερθείσες γραμμές, εφόσον στις 17 Σεπτεμβρίου 2005 κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αρχίσει ή δεν πρόκειται να αρχίσει την εκμετάλλευση της εν λόγω γραμμής, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί χρηματοδοτική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ανωτέρω κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη γραμμή σε έναν μόνον αερομεταφορέα και να παραχωρήσει, κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών, το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών γραμμών από τις 17 Οκτωβρίου 2005 και μέχρι την παραμονή της έναρξης της θερινής αεροναυτικής περιόδου IATA του 2007, ήτοι έως τις 24 Μαρτίου 2007.

Οι υποψήφιοι μπορούν να υποβάλουν προσφορές για την εκμετάλλευση διαφόρων από τις προαναφερόμενες γραμμές, ιδίως εάν η διαδικασία αυτή έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της ζητούμενης συνολικής αντιστάθμισης. Οι υποψήφιοι θα πρέπει, πάντως, να αναφέρουν σαφώς, για κάθε γραμμή, το ποσό της ζητούμενης αντιστάθμισης, προσαρμοσμένης ενδεχομένως σε συνάρτηση με τις διάφορες υποθέσεις επιλογής των προσφορών τους, για την περίπτωση που θα επιλεγούν μόνον ορισμένες από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά.

2. **Αντικείμενο εκάστης πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Για εκάστη από τις προαναφερθείσες στην παράγραφο 1 γραμμές, η εκτέλεση, από τις 17 Οκτωβρίου 2005, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων, σύμφωνα με τις σχετικές υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, όπως έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 85 της 9.4.2002, σ. 4 και στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 257 της 25.10.2003 σ. 5.

3. **Συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών:** Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς κατόχους ισχύουσας αδειας εκμετάλλευσης, που έχει εκδοθεί βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.

4. **Διαδικασία της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Εκάστη πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. **Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιέχει τον συγκεκριμένο κανονισμό της πρόσκλησης υποβολής προσφορών και τη σύμβαση ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας με το τεχνικό της παράρτημα (σημείωμα σχετικά με δημογραφικά και κοινωνικοοικονομικά χαρακτηριστικά της ευρύτερης περιοχής του αερολιμένα του Στρασβούργου, σημείωμα για τον αερολιμένα του Στρασβούργου, μελέτη της αγοράς, σημείωμα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κείμενο των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*), μπορεί να ζητηθεί χωρίς καμία επιβάρυνση από την ακόλουθη διεύθυνση:

Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue la Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16. Τηλ. (33) 1 43 17 77 99. Τηλεομοιοτυπία (33) 1 43 17 77 69. E-mail: marie-francoise.luciani@diploamatie.gouv.fr.

6. **Τραπεζική εγγύηση:** Θα πρέπει να παρασχεθεί τραπεζική εγγύηση, ύψους ενός εκατομμυρίου (1 000 000) ευρώ, από τράπεζα εγκατεστημένη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, κατηγορίας A+ στη μακροπρόθεσμη ταξινόμηση του «Standard and Poors» (ή ισοδύναμης). Η εν λόγω εγγύηση αποδεσμεύεται για κάθε υποψήφιο που δεν επελέγη κατόπιν της απόφασης της αρμόδιας επιτροπής για το άνοιγμα των προσφορών. Χρησιμοποιείται στην εγγύηση της καλής εκτέλεσης της σύμβασης, καθ' όλη τη διάρκειά της, από τον επιλεγέντα ανάδοχο και απελευθερώνεται μόνον κατά την οριστική έγκριση των σχετικών λογαριασμών.

7. **Χρηματοδοτική αντιστάθμιση:** Στις προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρεται ρητά το ποσό που ζητείται ως χρηματοδοτική αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση εκάστης γραμμής, για την προβλεπόμενη διάρκεια της σύμβασης (με λογαριασμό για την πρώτη περίοδο από 17.10.2005 έως 25.3.2006 και για τη δεύτερη περίοδο από 26.3.2006 έως 24.3.2007). Το ακριβές ποσό της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά καθορίζεται εκ των υστέρων, για κάθε περίοδο, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που θα προέλθουν όντως από τη γραμμή, βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων που περιέχει η προσφορά.

8. **Ναύλοι:** Στις προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρονται οι προβλεπόμενοι ναύλοι, καθώς και οι όροι αναπροσαρμογής τους.
9. **Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης:** Η σύμβαση αρχίζει να εφαρμόζεται στις 17.10.2005. Λήγει την παραμονή της έναρξης της θερινής αεροναυτικής περιόδου IATA του 2007, ήτοι στις 24.3.2007. Η εκτέλεση της σύμβασης εξετάζεται, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, στο τέλος εκάστης των δύο περιόδων που ορίζονται στο σημείο 7. Σε περίπτωση απρόβλεπτης τροποποίησης των όρων εκμετάλλευσης, είναι δυνατόν να αναθεωρηθεί το ποσό της αντιστάθμισης.
- Σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 85 της 9.4.2002 και στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 257 της 25.10.2003, ο επιλεγείς αερομεταφορέας δεν μπορεί να διακόψει τα δρομολόγια παρά μόνον κατόπιν τουλάχιστον εξαμήνης προθεσμίας προειδοποίησης.
10. **Κυρώσεις:** Η μη τήρηση από τον μεταφορέα της προθεσμίας προειδοποίησης που αναφέρεται στο σημείο 9 υπόκειται σε επιβολή κυρώσεων, οι οποίες υπολογίζονται ως εξής:
- κατά την πρώτη περίοδο, από την έναρξη της σύμβασης έως τις 25.3.2006, πολλαπλασιάζεται με συντελεστή τρία το μέσο μηνιαίο έλλειμμα που διαπιστώθηκε κατά τους πρώτους μήνες εκμετάλλευσης, πολλαπλασιασμένο επί τον αριθμό των μηνών διακοπής των δρομολογίων,
  - κατά το επόμενο έτος, πολλαπλασιάζεται με συντελεστή τρία το μηνιαίο έλλειμμα που διαπιστώθηκε κατά την προηγούμενη περίοδο, πολλαπλασιασμένο επί τον αριθμό των μηνών διακοπής των δρομολογίων.
- Σε περίπτωση που ο αερομεταφορέας δεν είναι σε θέση να εκμεταλλευθεί τη συγκεκριμένη γραμμή λόγω ανωτέρας βίας, το ποσό της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης μπορεί να μειωθεί κατ' αναλογία των πτήσεων που δεν πραγματοποιήθηκαν.
- Σε περίπτωση που ο αερομεταφορέας δεν εκμεταλλευθεί τη συγκεκριμένη γραμμή για άλλους λόγους πλην της ανωτέρας βίας ή σε περίπτωση που δεν τηρήσει τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο του Στρασβούργου ή ο Υπουργός Εξωτερικών δύναται:
- να μειώσει το ποσό της χρηματοδοτικής αντιστάθμισης κατ' αναλογία των πτήσεων που δεν πραγματοποιήθηκαν,
  - να ζητήσει εξηγήσεις από τον αερομεταφορέα. Εάν οι εξηγήσεις δεν είναι ικανοποιητικές, μπορεί να καταγγελλεί η σύμβαση.
- Οι ανωτέρω κυρώσεις εφαρμόζονται υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου R.330-20 του Κώδικα Πολιτικής Αεροπορίας.
11. **Υποβολή των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν, πριν από τις 17.00 (τοπική ώρα), στην ακόλουθη διεύθυνση:
- Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue la Pérouse, 75775 Paris Cedex 16,
- το αργότερο 5 εβδομάδες από την ημέρα δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η απόδειξη παραλαβής, ή να παραδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής.
12. **Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Εκάστη πρόσκληση υποβολής προσφορών ισχύει, σύμφωνα με τη διατύπωση του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) πρώτη φράση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, υπό την προϋπόθεση ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα υποβάλει, πριν από τις 17.09.2005, πρόγραμμα εκμετάλλευσης της εν λόγω γραμμής από τις 17.10.2005, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να ζητήσει καμία χρηματοδοτική αντιστάθμιση.